

Электронная коллекция рукописей и архивных документов
Кирилло-Мефодиевского научного центра – состояние,
проблемы и перспективы

Digital Repository of Manuscripts and Archival Documents in
the Cyrillo-Methodian Research Centre – State, Problems and
Pespectives

Автор: В. Н. Желязкова, кандидат наук, доцент

E-mail: vzhel@abv.bg

Название организации: Кирилло-Мефодиевский научный центр
Болгарской академии наук, София, Болгария

Ключевые слова: Medieval Slavonic manuscripts; Cyrillo-Methodian sources;
digitalization of cultural heritage; digital repository.

Summary

The aim of this paper is to present the web based digital repository of manuscripts and archival documents connected with the Cyrillo-Methodian sources (Slavonic, Greek and Latin), the creation of Slavonic Alphabet, the Cyrillo-Methodian traditions in Bulgaria and Europe from the Middle Ages up till now as well as the history of scientific thought in the field of Cyrillo-Methodian studies. At present the repository includes nearly 1100 documents and is structured in several collections.

Основной текст тезисов:

В 2009 г. Кирилло-Мефодиевский научный центр Болгарской Академии наук при финансовой поддержке Болгарского национального фонда научных исследований начал работу над проектом «Кирилло-Мефодиевское культурное наследие и его болгарские и европейские измерения», одна из целей которого является создание электронной коллекции рукописей и архивных документов, связанных с славянскими, греческими и латинскими источниками о жизни и деятельности славянских первоучителей и их учеников, возникновением славянской письменности, кирилло-мефодиевскими традициями в Болгарии и Европе от средних веков до наших дней, а также с историей научной мысли в области кирилломефодиевистики. При создании электронной коллекции использованы рукописи и архивные материалы из КМНЦ и Научного Архива БАН. В настоящее время в коллекцию включены около 1100 документов, а количество дигитализированных кадров свыше 63 000. В будущем она будет пополняться и обогащаться новыми материалами.

Коллекция структурирована в зависимости от типа документа в несколько разделов:

1. Славянские рукописи из Научного Архива БАН. Собрание, которое обладает большой научной стоимостью, состоит из 118 болгарских и сербских рукописей XI–XIV вв., писанных на пергамене и бумаге. По своему типу рукописи самые разнообразные – библейские и богослужебные книги, прологи, патерики, творения церковных писателей, сборники и дамаскины. Исключительно ценными являются *Битольская триодь XII в.*, *Софийская псалтырь 1337 г.* (обычно называемая *Софийский песновец* или *Песновец царя Ивана-Александра*), *Паренесис Ефрема Сирина 1352 г.*, *Слова Григория Богослова с предисловием и с толкованиями Никиты Ираклийского XIV–XV вв.*, *Праздничная минея № 23, Троянский дамаскин второй половины XVII в.* Общее количество дигитализированных кадров свыше 18 000, а их качество на исключительно высоком уровне.

2. Микрофильмы и фотокопии славянских средневековых рукописей

2.1. Собрание V Научного архива БАН. Начало этого собрания относится к 30-ым годам XX в., когда была создана специальная «Комиссия по изданию источников жизни и деятельности Кирилла и Мефодия», которая со своей стороны является наследником созданной в 1914 г. Климентовой комиссии, сразу после своего формирования начавшей собирать материалы, связанные с делом Кирилла и Мефодия и его традициями в других странах. Ныне в собрании хранятся фотокопии и микрофильмы средневековых произведений раннего периода развития древнеболгарской книжности (IX–X в.), оригиналы которых хранятся в собраниях России, Сербии, Румынии, Чехии, Италии, Хорватской, а также и на Афоне. Особенной важными для нас являются копии списков житий Кирилла и Мефодия (*Пространного жития Кирилла, Пространного жития Мефодия, Проложного жития Кирилла и Мефодия, Успения Кирилла, Корсунской легенды, Солунской легенды*), житий учеников Кирилла и Мефодия (*Жития Климента Охридского, автор Феофилакт Охридский, Жития Климента Охридского, автор Дмитрий Хоматиан* или т. наз. *Охридской легенды, Vita Clementis, или Итальянской легенды*). Исключительно ценными являются и копии поучительных и похвальных слов Климента Охридского, а также копии произведений древнеболгарских авторов кирилло-мефодиевской эпохи (*Константина Преславского, Иоанна Экзарха, Черноризца Храброго* и др.). Всего дигитализированы 546 документов этого собрания, а общее количество кадров 12 873. Несмотря на исключительную важность этого собрания, ее дигитализация была связана с серьезными проблемами. Качество дигитальных копий не всегда на хорошем уровне, так как фотокопии и микрофильмы, с которых они сделаны, довольно старые – большинство их них изготовлены в 70-х годах XX в. С другой стороны, многие документы этой коллекции не имеют описания и нуждаются в идентификации.

2.2. Собрание Алексея Хлудова Государственного Исторического Музея в Москве. КМНЦ получил микрофильмы 60 рукописей (целиком или отдельные их части) данного собрания по проекту «Фонд для развития искусств» по Программе Европейского Союза ФАР (1999 г.). Это болгарские, сербски и русские рукописи XIII–XVII вв., содержащие оригинальные произведения древнеболгарской литературы или каким-то образом связанные с делом Кирилла и Мефодия и с его традициями среди православных славян. Количество дигитализированных кадров этого собрания около 4000.

2.3. Собрание Центральной Научной Библиотеки Литовской Академии Наук в Вильнюсе. КМНЦ получил микрофильмы 76 рукописей этого собрания по проекту «Культурные связи между Северовосточной и Юговосточной Европы в средних веках: кирилловские памятники, южнославянские по происхождению в Великом Литовском княжестве» (1995–1999) между КМНЦ и Факультетом Славянской филологии к Вильнюнскому университету при финансовой поддержке фондации «Открытое общество». Это списки IX–X до XVI в. оригинальных и переводных произведений древнеболгарских писателей, таких как Климента Охридского, Иоанна Экзарха, Константина Преславского, Петра Черноризца и др., как и списки сохраненных в югозападнорусской традиции памяти Кириллу и Мефодию и их последователей. Дигитализированы свыше 8207 кадров.

2.4. Личное собрание микрофильмов Климентины Ивановой. Из этого собрания дигитализированы 10 рукописей, связанных с древнейшим периодом древнеболгарской книжности (IX–X в.) – список Службы Константина-Кирилла из Баварской государственной библиотеки, список Симеонова сборника конца XIII–начала XIV вв., списки некоторых слов замечательного сборника „Златоструй“, содержащего творения Иоанна Златоуста и составленного в Болгарии при царе Симеоне, староизводный триодный панегирик третьей четверти XIV в. из

Хилендарского монастыря на Афоне и др. Количество дигитализированных кадров 2926.

2.5. Личное собрание микрофильмов Славии Бырлиевой. Дигитализированы 48 микрофильмов этого собрания (2175 кадров), содержащих списки латынских кирилло-мефодиевских источников, оригиналы которых хранятся в разных хранилищах Европы.

3. Архивные материалы из Научного архива БАН. В эту коллекцию вошли неопубликованные документы из фонда Болгарского книжного дружества, содержащие сведения о деятельности Климентовой и Кирилло-Мефодиевской комиссии, а также документы из личных архивов выдающихся палеославистов Й. Иванова, Ю. Трифонова, М. Попруженко, Ст. Романски, Б. Ст. Ангелов, Ст. Младенов и др. (неопубликованные научные исследования, списки источников и рукописей, корреспонденция). Дигитализированы 629 кадров.

4. Публикации

4.1. Публикации Кирилло-Мефодиевского научного центра. В эту коллекцию входят дигитальные копии журнала *Palaeobulgarica*, серии „Кирилло-Мефодиевские студии“, отдельные книги в области кирилло-мефодиевистики и палеославистики.

4.2. Иностранные кирилло-мефодиевские публикации. В эту коллекцию входят важные, но недоступные или труднодоступные в Болгарии, иностранные научные труды, посвященные проблемам палеославистики.

К каждой из перечисленных выше коллекций разработана схема метаданных, на основе которых разработан и модуль расширенного поиска в электронной коллекции по многообразным критериям. При этом электронная коллекция создана так, что при необходимости метаданные могут быть отредактированы. Отдельные типы документов (рукопись, копия рукописи, архивный материал, печатное издание) имеют специфические элементы. Например, метаданные, которые сопутствуют дигитализированные рукописи Научного архива БАН следующие:

коллекция, сигнатура, наименование рукописи, датировка, материал, объем, переплет, тип письма, украшения, записи, содержание, правописание, пагинация, приобретение рукописи, библиография, дополнительные сведения, связь с другими материалами дигитального хранилища. Метаданные для копий рукописей кроме перечисленных содержат и некоторые специфические элементы: инвентарный номер, приобретение копии, книгохранилище оригинала, сигнатура оригинала.

Разработка дигитального хранилища выполнена софтверными специалистами из фирмы „Сирма Медия“, одним из самых активных и успешных болгарских участников в рамковых R&D программах Европейской комиссии. Архитектура приложения следующая: презентационный уровень ASP.NET MVC; уровень базы данных mysql server 5.1 и система управления содержанием, разработанная специально для нужд конкретного дигитального хранилища. Разработанное дигитальное хранилище было загружено в Интернет еще на междинных этапах разработки. После многократных улучшений функциональности и устранения некоторых проблем, дигитальное хранилище расположено на платформе Dspace.